

## FASTEN

(Gedanken von Joop Roeland)

Die weißen Zeilen im Gedicht,  
die offenen Stellen eines Textes  
machen den Text erst vollständig.  
Die nichtgesagten Worte,  
die Auslassungen stiften den Sinn.  
Im Gespräch der Menschen  
ist auch ihr Schweigen  
zu bedenken in Ehrfurcht.  
Auch die leisesten Andeutungen mögen  
von den Hellhörigen verstanden werden.  
Erst wer die Sprache  
hinter der Sprache vernimmt,  
hat die Worte des anderen verstanden.  
Die Unterbrechung im Lied  
lässt den Hörenden aufhorchen:  
Nur wer auch die Zwischentöne hört,  
hat das ganze Lied gehört.  
Die unvollendeten Symphonien  
lassen ihre Ganzheit erahnen.

Fasten ist wie ein ausgelassenes Wort  
im Gedicht des Lebens.

Fasten ist eine Unterbrechung,  
die das Leben vollständig macht.

(Quelle: Artikelbörse der Diözese  
Graz-Seckau)

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie  
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb  
der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**17.02.2014 – 09.03.2014**

FASTENZEIT / POSTNI ČAS

Izlet na Bavarsko / Ausflug nach Bayern

Avtobus za izlet na Bavarsko, 25. in 26. septembra 2014,  
je že poln. Če kdo želi, se lahko prijavi na čakalno listo  
na telefon: 04237 22 61 ali ob uradnih urah v žitrajsem  
farovžu, vsak četrtek od 15. do 16.30 ure.

Für den Ausflug nach Bayern am 25. und 26. September  
2014 ist der Autobus schon voll. Anmeldungen auf einer  
Warteliste nehmen wir unter der Tel.-Nr. 04237 2261  
oder jeden Donnerstag zu den Kanzleistunden im  
Pfarrhaus in der Zeit von 15 – 16,30 Uhr, gerne  
entgegen.

### **16.02. 6. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 6. NEDELJA MED LETOM**

Um/ob 10.00 hl. Messe/sv. maša za/für: Maria Glinik –  
prva obletnica (84/13); Franziska Pirouc und  
Hausverstorbene (23/14);

### **17.02. Montag der 6. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 6. tedna med letom**

Hl. Sieben Gründer des Servitenordens

### **18.02. Dienstag der 6. Woche im Jahreskreis / Torek 6. tedna med letom**

VORTRAG / PREDAVANJE: Die homöopathische Hausapotheke – im Pfarrhaus Gallizien – **Dr. Peter Smolnig** – um 19.00 Uhr

**19.02. Mittwoch der 6. Woche im Jahreskreis / Sreda 6. tedna med letom**

Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Franz Setz (134/13)

**20.02. Donnerstag der 6. Woche im Jahreskreis / Četrtek 6. tedna med letom**

Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Maria Schildberger (308/13)

VORTRAG / PREDAVANJE: Elternschaft – Partnerschaft – Was bleibt, wenn die Kinder gehen? – Pfarrhaus St. Primus – Dr. Karin Kaiser-Rottensteiner – um 19.00 Uhr

**21.02. Freitag der 6. Woche im Jahreskreis / Petek 6. tedna med letom**

Hl. Petrus Damiani, Bischof und Kirchenlehrer (1007-1072) / Sv. Peter Damiani, škof in cerkveni učitelj

Firmunterricht für Firmlinge um 16,00 Uhr / Birmanska ura za birmance, ob 16. uri

**22.02. Samstag der 6. Woche im Jahreskreis / Sobota 6. tedna med letom - KATHEDRA PETRI / SEDEŽ APOSTOLA PETRA**

Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Helene Nortschitsch (378/13); Christian Woschitz (393/12)

Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije.

Um 9.30 Uhr Treffen der Jungschar / Ob 9.30 uri srečanje Otroške skupine

**09.03. 1. FASTENSONNTAG / 1. POSTNA NEDELJA**

Hl. Bruno von Querfurt, Bischof u. Glaubensbote / sv. Bruno škof in mučenec,

Hl. Franziska, Witwe u. Ordensgründerin in Rom / sv. Frančiška Rimska

Um/ob 10.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Franz Hobel (37/13)



BEDENKE, MENSCH, DASS DU STAUB BIST UND WIEDER ZUM STAUB ZURÜCKKEHREN WIRST.  
POMNI, ČLOVEK, DA SI PRAH IN DA SE V PRAH POVRNEŠ.

Ob 14. uri bo bogoslužje v Domu starejših v Žitari vasi, kjer bo blagoslov pepela, nato pa pepeljenje, ko bo duhovnik vsakemu s pepelom naredil znamenje križa na čelo. / Um 14 Uhr Gottesdienst im HAUS DES BETREUTEN WOHNENS in Sittersdorf, wo Asche gesegnet wird. Danach Auflegung der Asche durch den Priester in Form eines Kreuzzeichens auf die Stirn.

VORTRAG / PREDAVANJE: AUSZEIT VOM ALLTAG – im Pfarrhaus Sittersdorf – Barbara Hassler – um 19.00 Uhr

**07.03. Freitag nach Aschermittwoch / Petek po pepelnici**  
**Perpetua und hl. Felizitas (+203), Märtyrinnen in Karthago / sv. Perpetua in Felicita, mučenki**

Firmunterricht für Firmlinge um 16,00 Uhr / Birmanska ura za birmance, ob 16. uri

Von 17.00 bis 21.00 Uhr Treffen des Pfarrgemeinderates mit Anton Rosenzopf-Jank wegen der Visitation in unserer Pfarre vor der Firmung / Od 17. do 21. ure srečanje članov Farnega sveta z Antonom Rosenzopfom-Jankom glede vizitacije naše fare pred birmo.

**08.03. Samstag nach Aschermittwoch/Sobota po pepelnici**

Hl. Johannes von Gott Ordensgründer / sv. Janez od Boga, redovnik

*Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe – sv. maša za/für: Helene und Franz Setz und Maria Fortin (351/13)*

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen /

**23.02. 7. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 7. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Polykarp, Bischof von Smyrna, Märtyrer (+155) / sv. Polikarp, škof in mučenec

Um/ob 10.00 Uhr/uri hl. Messe/sv. maša za/für: Maria Marold – Jahrestag (102/13); Maria und Karl Habernig (43/14)

**24.02. Montag der 7. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 7. tedna med letom**

Hl. Matthias, Apostel / sv. Matija, apostol

**25.02. Dienstag der 7. Woche im Jahreskreis / Torek 7. tedna med letom**

Hl. Walburga (719-780) / sv. Walburga

Treffen der Eltern der Erstkommunionkinder um 19.00 Uhr im Pfarrhaus in Sittersdorf / Ob 19. uri srečanje staršev letošnjih prvoobhajancev v žitrajsem farovžu.

**26.02. Mittwoch 7. Woche im Jahreskreis / Sreda 7. tedna med letom**

**27.02. Donnerstag der 7. Woche im Jahreskreis / Četrtek 7. tedna med letom**

*Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Friederike Mochorko (334/13); Gottfried Karničar (364/13)*

**28.02. Freitag der 7. Woche im Jahreskreis / Petek 7. tedna med letom**

Firmunterricht für Firmlinge um 16.00 Uhr / Birmanska ura za birmance, ob 16. uri

Um 19.00 Uhr Sitzung des Pfarrgemeinderates im Pfarrhaus / Ob 19. uri seja Farnega sveta v farovžu.

**01.03. Samstag der 7. Woche im Jahreskreis / Sobota 7. tedna med letom**

**Marien – Samstag / Marijina sobota**

Um/ob 17.00 Uhr/uri hl. Messe/sv. maša für/za: Franz Ounitsch (215/13); Maria Tonitz (385/13); Michael Kampusch (22/14)

Srečanje žena – ŽENSKE, PODARIMO SI VEČ NEŽNOSTI – dr. Alenka Rebula – Tischlarjeva dvorana/Slomškov dom v Celovcu – od 10 – 13. ure

**02.03. 8. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 8. NEDELJA MED LETOM**

Um/ob 10.00 Uhr/uri hl. Messe/sv. maša za/für: Maria, Johann und Milli Marold (41/14)

**03.03. Montag der 8. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 8. tedna med letom**

**04.03. Dienstag der 8. Woche im Jahreskreis / Torek 8. tedna med letom**

Hl. Kasimir, Königsson (1458-1484) / Sv. Kazimir - kraljevič

**05.03. ASCHERMITTWOCH / PEPELNICA, FAST- und ABSTINENZTAG / STROGI POST**

BEGINN DER FASTENZEIT – ÖSTERLICHE BUSSZEIT / ZAČETEK POSTNEGA ČASA

Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Richard Pajantschitsch (71/13)

Pri sveti maši bomo blagosloveli pepel, ki ga bomo pripravili iz oljčnih vejic ali drugih zelenih vejic, ki smo jih pred letom blagosloveli na cvetno nedeljo. Po vstopu k oltarju kesanje odpade in bo duhovnik začel sveto mašo z glavno prošnjo. Po evangeliju bo blagoslovil pepel, nato bo duhovnik vsakemu, ki bo želel, s pepelom naredil znamenje križa na čelo, hkrati bo izrekel sledeče besede: POMNI, ČLOVEK, DA SI PRAH IN DA SE V PRAH POVRNEŠ.

Die Segnung und Auflegung der Asche wird bei der hl. Messfeier vorgenommen. Die Asche soll aus Palmzweigen oder anderen Zweigen, die im Vorjahr am Palmsonntag gesegnet worden sind, zubereitet werden. Nach dem Einzugslied folgt das Tagesgebet, der Bußritus entfällt. Nach dem Evangelium wird die Asche mit einem der im Messbuch vorgesehenen Gebet gesegnet. Danach macht der Priester jedem, der es wünscht, mit der Asche ein Kreuzzeichen auf die Stirn, mit den Worten: BEDENKE, MENSCH, DASS DU STAUB BIST UND WIEDER ZUM STAUB ZURÜCKKEHREN WIRST.

**06.03. Donnerstag nach Aschermittwoch / Četrtek po pepelnici**

Fridolin von Säckingen, Mönch und Glaubensbote aus Irland / Fridolin, opat, iz Irske

Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (343/12)